

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Karl VI.

Halévy, Fromental

Leipzig [u.a.], [1843]

16. Chor

[urn:nbn:de:bsz:31-277633](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-277633)

F. HALEVY. KARL VI.

CHOR.

Nº 16.

Allegro molto.

KARL. *Der Kö-nig!*
Le Roi!

RAYMOND. *Der Kö-nig!*
Le Roi!

Tenor. *Der Kö-nig!*

CHOR. Bass. *Le Roi!*

PIANO. *ff* *p*

Moderato

First system of piano introduction, featuring treble and bass staves with complex chordal textures and melodic lines.

Second system of piano introduction, continuing the complex textures. A *dim.* (diminuendo) marking is present at the end of the system.

Sopran.
Gott, dei-ne Hand schenket den Au-en Blü-te und Frucht, herrlich zu schauen, nach Winters
Grand Dieu qui rends à la na-tu-re ses fleurs, ses fruits et sa ver-du-re, que ta bon-

Tenor.
Gott, dei-ne Hand schenket den Au-en Blü-te und Frucht, herrlich zu schauen, nach Winters
Grand Dieu qui rends à la na-tu-re ses fleurs, ses fruits et sa ver-du-re, que ta bon-

Bass
Gott, dei-ne Hand schenket den Au-en Blü-te und Frucht, herrlich zu schauen, nach Winters
Grand Dieu qui rends à la na-tu-re ses fleurs, ses fruits et sa ver-du-re, que ta bon-

Herrlich zu schauen, nach Winters
Et sa ver-du-re, que ta bon-

pp

Nacht; lass die-ses Ar-men Lei-den auch flie-hen, lass die Hoffnung neu ihm er-blü-hen durch deine
té sur ce front pâ-le de souf-france fas-se re-steu-rir les-pé-ran-ce et la san-

Nacht; lass die-ses Armen Leiden flie-hen, lass die Hoffnung neu ihm er-blü-hen durch deine
té sur ce front pâ-le de souf-france fas-se re-steu-rir les-pé-ran-ce et la san-

Nacht; lass die Hoffnung ihm neu er-
les-pé-ran-ce et la san-

1^{te} Sop.
Macht! O Gott, du schenkest ja den Au - en die Blüt' und Frucht, so schön zu
té! Mon Dieu qui rends à la na - tu - re ses fleurs, ses fruits et sa ver -

2^{te} Sop.
Macht! Gott, deine Hand schen - ket den Au - en die Blüt' und Frucht, herr - lich zu
té! Dieu qui rends à la na - tu - re ses fleurs, et sa ver -

1^{er} Ten.
Macht! Gott! lei - ne Hand, sie schenkt den Au - en die Blüt' und Frucht, so schön zu

2^{er} Ten.
te! O Dieu qui rends à la na - tu - re ses fleurs, ses fruits et sa ver -

Bass.
blüh! O Gott, du schmückst mit Pracht mit Pracht die
te! Grand Dieu, grand Dieu, au - teur de la na -

Nacht; lass die - ses Armen Leid auch
té sur ce front pâ - le de souf -

scha - en, nach Win - ters Nacht; lass die - ses Armen Leid auch
du - re que ta bon - té sur ce front pâ - le de souf -

schaun nach des Winters ö - der Nacht, ja nach des Win - ters ö - der Nacht; lass die - ses Armen Leid auch
dure, ó Dieu clement, que ta bon - té, ó Dieu clement, que ta bon - té sur ce front pâ - le de souf -

schaun nach Win - ters Nacht; lass die - ses Armen Leid auch
du - re, ta bon - té sur ce front pâ - le de souf -

Au - en, o lass die - ses Armen Leid auch
tu - re, oui, sur

flichen, o lass die Hoffnung aufs Neu' ihm er-blühen durch dei ne Macht, ihm erblü - hen

france fasse, ó mon Dieu, re-fleu-rir les-pé-rance et la san-té, l'espéran - ce

flichen, o lass die Hoffnung aufs Neu' ihm er-blühen durch dei - ne Macht, ihm erblü - - hen

france fasse, ó mon Dieu, re-fleu-rir les-pé-rance et la san-té, les-pé-ran - ce

durch deine Macht, güter Gott, durch dei ne Macht! lass ihm die Hoffnung aufs Neu'er-blühen durch deine

et la san-té, ó mon Dieu, oui, la san-té! rendez, mon Dieu, oui, et les-pé-rance et la san-

durch deine Macht, güter Gott, durch deine Macht! lass ihm die Hoff-nung neu er-blühen durch deine

et la san-té, ó mon Dieu, oui, la san-té! rendez, mon Dieu, et les-pé-rance et la san-

durch deine Macht, güter Gott, durch deine Macht! lass ihm die Hoff-nung neu er-blühen durch deine

DER KÖNIG. Recit.

hei_li_ge Macht! Ha - be Dank, treu.es Volk! Ja, hier in niedern Krei - sen
Grand merci, mes enfants! O - det - - te,chez le pau - vre

té, la san - té!
 hei_li_ge Macht!
 té, la san - té!
 hei_li_ge Macht!

Red. *

Recit.

ODETTA.

hier wird man noch ge - ehrt, hier hält man den Kö - nig noch werth. Wem ist dies Haus? Meinem
il me fai_lait ve - nir pour qu'on eut de moi sou - ve - nir. Où suis - je i - ci? Chez mon

DER KÖNIG.

ODETTA.

Va - ter. Und sein Name? Raymond. Durch mei_nes Königs Gunst ist er gar hoch ge - stiegen, zum Kastel -
pè - re. Il sap - pel - le? Ray - mond; hi - er il fut nom - mé par le meilleur des maîtres à S! De -

p *Red.* *

lan in S! De_nis er - nannt, wo Frankreichs Kö_ni - ge liegen; dort wacht er treu an Gra - bes
 nis gardiende ces ca - veaux où dorment les rois vos an - cêtres; il veil - le - ra sur leurs tom -

Andante espressivo.

Rand. *beaux.* DER KÖNIG. (traurig) Nein, Ihr lebt!
 Vous rè-gnez!

Dort wacht er auch bei mir. Je ne Räume sind ja das Grab, in dem ich ängst-lich
 Et sur le mien aus-si. Qu'il y veil - le! je souffre, hé - las! si - tôt qu'un bruit m'é -

träume; hat seinen Kö_nig er einstmals ge - liebt, soll beten er, soll beten er, dass Gott mir Ruhe
 veille; tu leur di - ras, en gardant ton vieux roi, de parler bas, de parler bas et de pri - er pour

gibt, dass mir Gott Ru - he gibt!
 moi et de pri - er pour moi. Sopran.

Gott, dei - ne Hand schen - ket den Au - en Blü - te und
 Grand Dieu qui rends à la na - tu - re ses fleurs, ses

Tenor.

colla voce *pp* Gott, dei - ne Hand sie schenkt den Au - en die Blüt' und
 O Dieu qui rends à la na - tu - re ses fleurs, ses

Frucht, herrlich zu schauen, nach Winters Nacht, lass dieses Ar - men Lei - den auch flie - hen, lass die Hoffnung
sur ce front pâ - le de souf - france fas - se re - fleu -
 fruits et sa ver - du - re, que ta bon - té lass dieses Armen Lei - den auch flie - hen, lass die Hoffnung
sur ce front pâle de souf - france fas - se re - fleu -

herrlich zu schauen, nach Winters Nacht;

neu ihm er - blühen
rir les - pé - rance
 neu ihm er - blühen durch deine Macht, ihm er - blü - hen durch deine
rir les - pé - rance et la san - té, les - péran - ce et la san -
 lass die Hoffnung ihm neu er - blühen, ihm er - blü - hen durch deine
les - pé - rance et la san - té,

Macht !
 té !
 Macht !

*dim. Red. **